



**rapport annuel
2011-2012**

2.0

Table des matières

Pages

2. **Mot du président**
3. **Mot de la directrice générale**
4. **Le CDÉACF**
5. • **Mission, principes et objectifs**
6. • **L'assemblée générale**
7. • **Le conseil d'administration**
8. • **L'équipe de travail**

10. **Bilan des activités**
10. Introduction
11. I **Consolider la présence du CDÉACF au Québec et au Canada dans les milieux francophones de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation des adultes ainsi que dans le milieu de la condition des femmes;**
16. II **Contribuer au développement des compétences informationnelles des membres du CDÉACF dans les trois champs;**
18. III **Apporter un soutien documentaire et informationnel proactif, en restant à l'affût des nouveaux outils et pratiques technologiques;**
21. IV **Assurer le développement équilibré de tous les champs d'intervention du CDÉACF : alphabétisation, éducation et formation des adultes et condition des femmes, et en ces domaines, continuer à promouvoir l'éducation populaire et l'action citoyenne;**
22. V **Accentuer notre rôle de médiateur pour l'information et la documentation internationales;**
23. VI **Accroître l'expertise et la synergie entre les champs et les fonctions et développer la polyvalence;**
24. VII **Assurer une gestion efficace et responsable.**
26. **États financiers**
31. **Conclusion et remerciements**

32. **Liste des sigles et acronymes**

Mot du président



L'année 2011-2012 marque l'ouverture d'un nouveau chapitre au CDÉACF. Deux démarches majeures arrivent à terme en même temps que l'année.

La première a été la recherche d'une nouvelle direction générale, une transition importante qui amène inévitablement des changements aux façons de faire et des impacts causés entre autres par le besoin d'assimilation des différents aspects du poste et de l'organisme. Arrivée en septembre, la nouvelle directrice générale s'est investie à fond dans les grands défis - notamment au niveau du financement - et a pu compter sur l'équipe, que je remercie au nom du CA, pour sa collaboration et sa patience durant ce moment de transition.

La préparation du plan de réorganisation qui sera mis en œuvre prochainement, faite en collaboration avec une consultante externe, a occupé une place importante dans le travail de l'équipe, du CA et de la direction cette année. Cette réorganisation marque aussi ce nouveau chapitre pour le CDÉACF. Aboutissement du processus de diagnostic amorcé en 2010, les changements organisationnels - souhaités depuis 2009 - qui se réaliseront cet automne, permettront au CDÉACF de travailler de façon plus efficace et cohérente.

Le CDÉACF a créé et renforcé ses liens avec la francophonie canadienne. De partout au pays, des organismes et personnes ont contribué de leurs contenus, leur perspective et leur expertise pour la création des trousseaux et des vidéos sur les compétences essentielles. Les commentaires positifs et les invitations à présenter l'outil démontrent sa pertinence.

Les groupes de femmes ne sont pas en reste : en 2011-2012, le CDÉACF a lancé ses premières trousseaux virtuelles en condition des femmes. Produites en collaboration avec des groupes du Québec et de l'ouest du pays, ces trousseaux sur la violence faite aux femmes et l'hypersexualisation des jeunes filles ont permis de répondre à des besoins prioritaires et à faire connaître les ressources produites par les organismes. En même temps, les formations offertes aux groupes de femmes via le projet Québécoises branchées ont permis de nouer des relations avec des groupes de base dans différentes régions.

Enfin, tout ce développement s'est inscrit dans un contexte d'incertitude économique, nécessitant une dose supplémentaire d'énergie pour définir et défendre l'action et la spécificité du CDÉACF. Le contexte demeure incertain et ordonne une gestion prudente mais le CDÉACF est en bonne position pour faire face à l'année qui commence.

Daniel Bari
Président du Conseil d'administration



Mot de la directrice générale

2.0

C'est avec beaucoup de fierté que je vous présente aujourd'hui notre rapport annuel 2011-2012 que nous avons intitulé CDÉACF 2.0.

2.0 d'abord en référence à deux projets liés de près au Web interactif que l'on dit 2.0. Des projets qui ont pris une place importante au CDÉACF cette année, qui ont mobilisé l'équipe, le CA de même que plusieurs de nos membres. Grâce aux projets Québécoises branchées et Maîtriser les compétences essentielles pour apprendre, travailler et vivre, l'action et l'apport du CDÉACF se sont transportés aux quatre coins du Québec et du Canada francophone. De cette façon, la place des technologies de l'information dans la réalisation de notre mission s'est affirmée encore un peu plus.

2.0 également pour l'entrée en poste de la deuxième directrice générale dans l'existence du Centre. Entrée dans l'équipe du CDÉACF en tant que directrice adjointe le 24 mars 2011 (à la toute fin de la dernière année financière), j'ai quelques mois plus tard occupé le siège de la direction générale, m'engageant à poursuivre avec autant de conviction que ma prédécesseure, la mission de l'organisme qu'elle avait bâti.

Les défis étaient nombreux alors que j'ai entamé mon mandat en plein cœur d'une redéfinition de la structure et des postes du Centre, dans une conjoncture économique mondiale difficile pour tous les organismes communautaires. Grâce à un conseil d'administration disponible et présent - que je remercie ardemment - une équipe de travail engagée ainsi que des partenaires collaboratifs et impliqués, j'ai pu m'approprier un à un les multiples dossiers du CDÉACF et relever plusieurs défis.

2.0 finalement, pour ce virage vers un organisme résolument pancanadien que le CDÉACF a amorcé avec l'aide du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles il y a deux ans et qui, cette année, s'est véritablement concrétisé, amenant le CDÉACF vers de nouveaux horizons, tout en restant fidèle à sa mission. Bien que cette deuxième dimension du CDÉACF reste encore à être développée davantage, nos assises dans les communautés francophones du Canada sont désormais bien établies. Bien sûr, ce développement s'est fait et devra toujours se faire sans arrêter de consolider notre présence et notre action au Québec dont l'importance est reconnue tant par les réseaux communautaires, scolaires ou professionnels, de même que par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

Geneviève Dorais-Beaugard
Directrice générale

Le CDÉACF

2.0

Mission, principes et objectifs
L'assemblée générale
Le conseil d'administration
L'équipe de travail

Notre mission

Dans une perspective de démocratisation des connaissances, de reconnaissance du droit à l'information et de valorisation du patrimoine documentaire communautaire, le Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDÉACF) est un carrefour d'échanges et un espace d'expression qui a pour fonction de collecter, diffuser, promouvoir et rendre accessibles, en français, les savoirs et savoir-faire des différents milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine du Québec et des communautés francophones du Canada.

Principes qui sous-tendent cette mission

- La démocratisation des connaissances;
- La démocratisation des technologies de l'information et des communications;
- Le droit à l'information;
- Le droit des adultes à l'éducation et à la formation;
- La valorisation du patrimoine documentaire communautaire;
- La valorisation des savoirs et des savoir-faire des milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation, de la condition féminine et de l'action communautaire;
- L'importance et la reconnaissance des organismes de la société civile.

Ces principes sont établis dans une perspective de transformation sociale vers une société plus juste, sans exclusion, qui vise l'égalité entre les hommes et les femmes et la réduction des écarts entre les riches et les pauvres.

Nos objectifs 2010-2015

En 2010, à l'issue d'une démarche de planification stratégique, les membres, le CA et l'équipe du CDÉACF se sont donné 7 objectifs stratégiques pour les années 2010 à 2015.

Objectif stratégique central

Obtenir la pleine reconnaissance de l'importance stratégique de la documentation et de son accessibilité dans les domaines de l'alphabétisation, de l'éducation et formation des adultes ainsi que de la condition des femmes.

Objectifs spécifiques

Au niveau externe

1. Consolider la présence du CDÉACF, au Québec et au Canada, dans les milieux francophones de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation des adultes ainsi que de la condition des femmes.
2. Contribuer au développement des compétences informationnelles des membres du CDÉACF dans les trois champs.
3. Apporter un soutien documentaire et informationnel, proactif, en restant à l'affût des nouveaux outils et pratiques technologiques.
4. Assurer le développement équilibré de tous les champs d'intervention du CDÉACF : alphabétisation, éducation et formation des adultes et condition des femmes et en ces domaines continuer à promouvoir l'éducation populaire et l'action citoyenne.
5. Accentuer notre rôle de médiateur de l'information et de la documentation internationales.

Au niveau interne

6. Accroître l'expertise et la synergie entre champs et fonctions et développer la polyvalence.

L'assemblée générale

Le CDÉACF est un organisme à but non lucratif (OBNL) géré par un conseil d'administration (CA). L'assemblée générale est formée de déléguées des groupes membres et de membres individuelles. Elle élit les administratrices et les administrateurs du Centre et ratifie les documents administratifs adoptés par le CA. C'est également en assemblée générale que sont fixées les orientations de travail du CDÉACF, en lien avec sa mission et ses principes.



La dernière assemblée générale des membres a eu lieu le 8 juin 2011 et a réuni 45 personnes.

Le conseil d'administration

Les administratrices et les administrateurs siégeant au conseil d'administration sont bénévoles. Le conseil d'administration est constitué de neuf membres dont deux personnes représentant des membres déposants, trois personnes représentant des membres structurants, trois membres sympathisants ainsi qu'une représentante de l'équipe de travail. La directrice générale assiste aux réunions mais n'a pas le droit de vote.

Composition du CA, 2011-2012 :

M. Daniel Baril, Président, délégué de l'Institut de coopération pour l'éducation des adultes (ICÉA), membre déposant

Mme Louise Crépeau, Vice-présidente, déléguée de Formation de base pour le développement de la main-d'œuvre (FBDM), membre sympathisant

Mme Mona Audet, Trésorière, déléguée de Pluri-elles (Manitoba) inc., membre sympathisant

M. Michel C. Belliveau, Secrétaire, délégué de la Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick, membre structurant (démission en janvier 2012)

Mme Diane Pouliot, Administratrice devenue Secrétaire en mars 2011, déléguée de la Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle dans les commissions scolaires du Québec (TRÉAQFP), membre structurant

Mme Élane Vachon, Administratrice, déléguée de la Maison Parent-Roback, membre sympathisant

M. Paul Bélanger, Administrateur, délégué du Centre interdisciplinaire de recherche et développement sur l'éducation permanente (CIRDEP), membre structurant

Mme Francine Mailloux, Administratrice, déléguée de la Fédération du Québec pour le planning des naissances (FQPN), membre déposant

Mme Sharon Hackett, Administratrice, déléguée de l'équipe de travail du CDÉACF

Le conseil d'administration s'est réuni sept (7) fois en 2011-2012 : les 5 mai, 30 mai (conférence téléphonique), 9 juin, 13 septembre et 17 octobre 2011 et les 16 janvier et 26 mars 2012.

L'équipe de travail

L'équipe de travail assiste le CA dans l'orientation et le développement du CDÉACF et exécute le plan d'action ratifié par l'assemblée générale. Son expertise et son action est au cœur de la réalisation de la mission du CDÉACF. C'est grâce aux membres de son équipe que le CDÉACF collecte, diffuse, promeut et rend accessible, en français, les savoirs et savoir-faire.



Équipe du CDÉACF au 31 mars 2012
Absentes sur la photo : Élise Boucher, Astou Niang et René St-Pierre

En 2011-2012, l'équipe de travail du CDÉACF était composée de :

Geneviève Dorais-Beauregard

Directrice générale (Directrice adjointe jusqu'en septembre 2011)

Diane Daviau

Directrice générale par intérim (avril à septembre 2011)

Élise Boucher

Technicienne en documentation – Veille informationnelle (remplacement – congé de maternité)

Céline Brunet-Lavoie

Cheffe du catalogage et de l'inventaire

Alex Casaubon

Technicien Web et Administrateur de réseau

Isabelle Coutant

Chargée de projet, Compétences essentielles (retour de maternité octobre 2011)

François Dallaire

Responsable des services techniques et des formations

Éthel Gamache

Chargée de projets, alphabétisation, éducation et formation des adultes

Sharon Hackett

Responsable du développement des collections

Geneviève Haineault

Agente d'accueil et de référence

Caroline Harvey

Technicienne en documentation – Services à distance et collections

Ghislaine Jetté

Responsable des services à distance

Micheline Leduc

Technicienne en bureautique / adjointe de direction

Mélissa Lessard

Technicienne en documentation – Veille informationnelle (en congé de maternité de mai 2011 à fév. 2012)

Rosalie Ndejuru

Conseillère sénior (fin en janvier 2012)

Ndeye Astou Niang

Chargée de projets, Femmes, TIC et documentation

Denis Noël

Logisticien

Lorraine Payette

Responsable de l'administration et des finances

René St-Pierre

Chargé de projet, Compétences essentielles

Stagiaires

Stagiaire de l'Université de Montréal

Mia Jordan Stagiaire en bibliothéconomie

Stagiaires en partenariat avec Communautique

Nania Sergi Animatrice au Centre d'accès public à Internet (CAPI), de septembre 2011 à février 2012

Paras Khare Animateur au Centre d'accès public à Internet (CAPI), de février à mars 2012

Collaboratrices et collaborateurs externes

Agence Hélène Roy (Éric Bon)

APSV

Aubry, Christian

Barile, Maria

Benvenuto, Luciano

Bergeron, Lise

Blais, Hélène

Boîte aux chiffres (La)

Boucher, Lorraine

Boucher, Martine

Burrows, Nancy

Carbonneau, Johanne

Cognovi

Coopérative de travail Interface (Barbara Ruffo)

Couturier, Carole

Désilets, Margot

Desiront, Philippe

Dignard, Hervé

Dumais, Alain

Émond, Ariane

Format L78 (Isabelle Larochelle)

Fournier, Sébastien

Hidalgo, Bryan

Houde, Daniel

Koumbit

Kozminski, Alexandre

Lapointe, Roxanne

Le Gal, Jeanne

Leclerc, Philippe-Olivier

Loiselle, Jocelyne

Lurette, Donald

Malenfant, Danielle

Masciotra, Domenico

Moisan, Monique

PauseCaf (Marcel Ramet)

Payette, Florence

Roqueni-Calderon, Pilar

Rouse-Lamarre, Justine

Russell, Célinie

Savard, Andrée

Solar-Pelletier, Guillaume

Soly, Valérie

Soutien Gestion OBNL

Turcotte, Sylvie

Vautour, Charline

Verano Communication

Visard

Expert en compétences essentielles

Comptable agréé, audit

Réalisateur vidéo

Consultante en accessibilité

Production de capsules vidéo

Correctrice et rédactrice

Spécialiste de contenu

Services comptables

Experte en compétences essentielles

Coordonnatrice - COMPAS

Animatrice

Analyste-rédactrice - COMPAS

Conseils en itinéraires thématiques

Évaluatrice indépendante

Consultante en compétences essentielles

Rédactrice de bulletins Web

Infographie télévisuelle

Expert en compétences essentielles

Expert en compétences essentielles

Animatrice

Graphiste

Élaboration de scénario

Programmeur

Captation sonore, montage

Soutien informatique pour site Web

Animation

Narratrice

Correctrice

Programmeur

Comptable agréée, audit

Expert en compétences essentielles

Élaboration de scénario

Expert en compétences essentielles

Spécialiste de contenu

Designer graphique Web

Graphiste Web

Consultante en communications

Secrétariat

Experte en compétences essentielles

Avocate

Montage vidéo

Secrétariat

Consultante en révision de postes et structure

Ergonome des interfaces

Experte en compétences essentielles

Graphiste

Service conseil pour Logiciel Kentika

Bilan des activités

Introduction

Rédiger un bilan des réalisations d'une année entière d'exercice du CDÉACF n'est pas chose facile, le nombre et l'ampleur des dossiers nous obligeant à faire un choix parmi une multitude d'actions et de résultats dont nous aimerions vous faire part. Afin de se donner une trame centrale et de tenter de se concentrer sur les faits saillants, nous avons organisé l'information de cette section en fonction des objectifs de notre plan d'action 2011-2012 qui reprennent en grande partie ceux de notre planification stratégique 2010-2015.

Nos services, nos projets et nos résultats vous sont présentés à l'intérieur de chacun de ces objectifs, selon ce qu'ils nous ont permis d'atteindre et de réaliser. Ce que vous trouverez dans les pages suivantes est donc seulement un aperçu de la masse de travail et d'actions que les 18 employé-e-s, les 9 membres du conseil d'administration, la cinquantaine de collaboratrices et collaborateurs et les dizaines de membres et de partenaires impliqués au CDÉACF, ont réalisé en une année.

I

Consolider la présence du CDÉACF au Québec et au Canada dans les milieux francophones de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation des adultes ainsi que dans le milieu de la condition des femmes

Plus le CDÉACF sera présent et connu des milieux de l'alphabétisation, de l'éducation des adultes et de la condition des femmes du Québec et du Canada, plus grande sera la portée de nos actions et plus grand sera le nombre de personnes ayant accès à l'information et à la documentation dont elles ont besoin pour agir.

Beaucoup de travail a été réalisé cette année pour la poursuite de cet objectif. Parmi la multitude de moyens et d'actions mis en place, six plus prédominants seront abordés ici : l'adoption d'un plan de communication, la création d'un espace de ressources en ligne sur les compétences essentielles, la tournée de formation de Québécoise branchées, le retour des formations gratuites aux groupes communautaires en alphabétisation et le renforcement de partenariats clés.

Le plan et les activités de communication

Outil incontournable pour les organisations dans l'ère de communications que nous traversons, un plan de communication a été adopté par le CA et l'équipe du CDÉACF au début de l'année 2011-2012. Rédigé de façon à soutenir la planification stratégique 2010-2015 du CDÉACF, le plan de communication suivra le même horizon de réalisation soit jusqu'en 2015. Sa mise en place s'est faite de façon graduelle mais plusieurs éléments ont déjà été réalisés cette année.

L'un des objectifs du plan adopté était de mieux faire connaître le CDÉACF et l'ensemble de son offre de services, alors que nous constatons que plusieurs de nos sites et projets étaient connus sans pour autant qu'on les associe au CDÉACF. Une uniformisation dans l'image et les communications de l'organisme a d'abord été réalisée, les deux principaux éléments étant l'unification de nos neuf sites Internet en un seul et l'adoption d'une image graphique plus uniforme pour nos productions et outils de promotion. Différents outils promotionnels ont été produits cette année

dont des signets pour chacun de nos publics cibles et une bannière de présentation pour nos kiosques et tables de documentation à l'extérieur du CDÉACF, présentations toujours très en demande.

Toujours en lien avec ce plan de communication, nous avons également systématisé la rédaction de communiqués de presse pour chacun de nos événements importants et commencé à utiliser le fil de presse de CNW pour la diffusion de certains.

Finalement, la popularité des médias sociaux et leur fort potentiel de rediffusion de l'information par nos abonné-e-s vers leurs propres réseaux en font un média de choix dans lequel le CDÉACF investit de plus en plus. Ainsi, notre page Facebook nous permet de rejoindre non seulement ses 276 adeptes mais, via ces adeptes et grâce aux rediffusions, nos publications ont rejoint trois fois plus de personnes. Selon le nombre de fois qu'une publication sur notre page a été partagée, le nombre de fois qu'elle est apparue sur le mur de nos adeptes et les apparitions dans les moteurs de recherches, une seule nouvelle pouvait ainsi rejoindre près de 700 personnes (selon les données compilées par le module de statistiques de Facebook). Du côté de Twitter, au 31 mars 2012, 1132 personnes étaient abonnées à nos fils Twitter, CDÉACF-alpha, CDÉACF ÉFA, CDÉACF-netfemmes et Québécoises branchées.

Québécoises branchées et formations pour les groupes communautaires en alphabétisation

Débuté en 2009 et réalisé dans le cadre du programme Appui au passage à la société de l'information du Gouvernement du Québec, le projet Québécoises branchées s'est bien concrétisé dans sa dernière année; nous avons atteint et même dépassé l'objectif fixé de 200 femmes formées en présence. Ce projet a permis de rejoindre les travailleuses en région qui ont souvent moins de services et d'accès à la formation sur le gouvernement en ligne, sur les technologies Web de gestion de l'information et de diffusion. D'ailleurs, les travailleuses ont souligné qu'elles appréciaient beaucoup ces services offerts dans le cadre du projet.

Plus précisément, ce sont 280 femmes qui ont été formées en présence dans 13 régions du Québec, entre mars 2011 et mars 2012. Astou Niang, notre chargée de projet responsable des dossiers en condition des femmes, a sillonné le Québec et offert des formations dans les régions suivantes : Montréal, Montérégie, Lanaudière, Laurentides, Laval, Côte-Nord, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Québec, Chaudière-Appalaches, Bas-Saint-Laurent, Abitibi-Témiscamingue, Charlevoix, Gaspésie-Îles de la Madeleine. De plus, 256 femmes de toutes les régions du Québec se sont inscrites à l'espace Web d'autoformation de Québécoises branchées, élargissant encore plus notre présence auprès des groupes de femmes québécois.



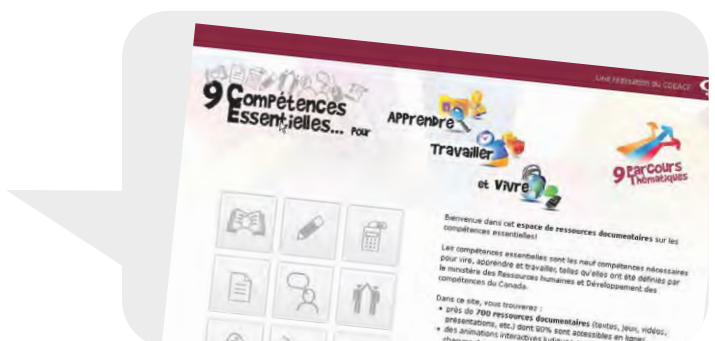
Une seconde offre de formation, cette fois permise grâce à une contribution du ministère de l'Éducation du Loisir et du Sport, nous a permis cette année d'être plus présents dans le réseau communautaire québécois. Les formations gratuites offertes aux groupes d'alphabétisation du Québec ont pu reprendre cette année après une pause de près d'une année causée par un manque de financement. François Dallaire, responsable des formations, a donc lui aussi porté l'expertise du CDÉACF dans plusieurs régions du Québec et offert, en présence et à distance, des formations à 23 organismes de 10 régions différentes.

Maîtriser les compétences essentielles

L'année 2011-2012 a été fortement marquée par la fin imminente du projet « Maîtrise des compétences essentielles » qui a commencé en septembre 2009 et se terminera en juillet 2012. En effet, cette dernière année était celle de la production intense des livrables concrets du projet et cette période a mobilisé l'équipe au complet pendant de longs mois, sous la coordination de René St-Pierre et d'Isabelle Coutant, chargé-e-s de projet.

Un des principaux outils mis à la disposition de nos publics dans le cadre du projet est une base de données de ressources documentaires en lien avec les compétences essentielles. L'équipe de travail, en lien avec des experts dans le domaine des neuf compétences a répertorié, sélectionné, acquis, indexé et catalogué près de 700 documents de toute nature (dont plus de 500 nouvelles acquisitions) qui sont aujourd'hui accessibles en ligne via une interface innovante et conviviale (competencesessentielles.ca).

Pour nous, l'accomplissement de ce travail a nécessité d'augmenter notre compréhension et notre expertise sur les compétences essentielles, de cerner et de prendre finement en compte les besoins de toutes les communautés francophones du Canada, en plus de trouver et d'appliquer des solutions technologiques performantes. En résultat, cette base de données représente l'unique endroit où trouver des ressources documentaires classées et organisées sur les neuf compétences essentielles, en français.



Bilan des activités

Réalisé avec l'appui d'un comité d'encadrement composé de représentantes et représentants de six partenaires canadiens du CDÉACF, ce projet sur les compétences essentielles est un élément important de notre déploiement géographique. Le comité, formé de Alpha-TNO, la Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick, Pluri-elles inc., la Coalition ontarienne de formation des adultes, l'organisme Formation de base pour le développement de la main-d'œuvre, Percolab et la Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle des commissions scolaires (francophones) du Québec s'est réuni quatre fois cette année dont une fois à distance. Leur contribution ne s'est cependant pas limitée à ces rencontres puisque les membres du comité d'encadrement et les chargé-e-s de projet ont échangé des dizaines de courriels, et poursuivi le travail entre chacune de ces réunions. La diversité des communautés et des secteurs dont provenaient les membres du comité a permis de créer un outil qui tient compte - le plus possible - des réalités des différentes provinces, et qui peut être utilisé autant par la formatrice en milieu de travail, le conseiller pédagogique ou l'équipe d'un organisme communautaire.

Deux évènements, lançant chacun une portion du projet, nous ont également permis de créer des liens avec des groupes reliés au marché du travail, secteur en développement au CDÉACF et de nous rapprocher du CIRDEP qui a collaboré au premier évènement. Chacun de ces lancements, en novembre et en mars, s'est fait avec une importante préoccupation de rejoindre les communautés francophones de l'ensemble du Canada. Des outils de Web diffusion ont donc été utilisés aux deux occasions, permettant d'être présent en simultanément partout au Canada.

Partenariats

Le CDÉACF ne pourrait réaliser sa mission sans l'apport et la collaboration de ses partenaires. En plus d'entretenir et de consolider des partenariats existants, nous avons cette année scellé de nouvelles ententes et établi de nouveaux contacts qui - nous l'espérons - résulteront en de nouveaux partenariats.

Parmi les partenariats de longue date du CDÉACF, les collaborations avec l'ICÉA, le RGPAQ, le RESDAC et la FQPN ont été particulièrement dynamiques cette

La diversité des communautés et des secteurs dont provenaient les membres du comité a permis de créer un outil qui tient compte - le plus possible - des réalités des différentes provinces, et qui peut être utilisé autant par la formatrice en milieu de travail, le conseiller pédagogique ou l'équipe d'un organisme communautaire.



Ariane Émond qui interviewe René St-Pierre au lancement du 27 mars 2012.

année. En plus de l'animation et du développement conjoint de la communauté pour la recherche en alphabétisation, alphabétisme et littératie CORAL (dont le nombre de membres inscrits au groupe LinkedIn de la communauté a doublé cette année pour atteindre 76) le CDÉACF et le RESDAC, ont collaboré cette année à la mise sur pied d'une base de données sur l'alphabétisation familiale. Finalement, comme chaque année, nous avons contribué au forum annuel du RESDAC par la présentation d'une table de documentation.

Membre déposant du CDÉACF, le Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec (RGPAQ) est un partenaire important en alphabétisation. Cette année, notre partenariat s'est enrichi par la construction d'une trousse thématique sur l'évaluation des pratiques et des apprentissages en collaboration avec leur Comité du développement des pratiques. Un soutien a été également offert au RGPAQ cette année pour la réalisation du site de la campagne contre l'analphabétisme de même que pour la transformation de la revue Le Monde Alphabétique en revue numérique.

Membre déposant et cofondateur du CDÉACF, l'ICÉA est toujours très actif dans la vie et le développement du Centre, notamment par sa participation importante et assidue à notre vie associative. De son côté, le CDÉACF a participé cette année aux activités de la Semaine québécoise des adultes en formation organisée par l'ICÉA, en effectuant une veille informationnelle pour les médias sociaux.

La Fédération du Québec pour le planning des naissances (FQPN) contribue au développement de la collection du CDÉACF en condition des femmes et siège sur notre conseil d'administration depuis septembre 2011. C'est donc avec plaisir que nous avons répondu à leur demande de collaboration pour la réalisation de leur blogue pour leur campagne de financement. Nous leur avons également offert un appui technique personnalisé sur l'utilisation des outils du Web 2.0 (Facebook, Twitter, Skype, Google Docs, logiciels libres de formation en ligne) et sur la refonte de leur site Web, en échange d'une diffusion de notre offre de formation Québécoises branchées.

Le CDÉACF a augmenté sa présence dans le milieu de la condition des femmes cette année. Outre les projets et partenariats présentés précédemment, nous avons également collaboré de façon plus étroite avec la Fédération des femmes du Québec (FFQ) et le Réseau d'action des femmes handicapées du Canada (DAWN-RAFH).

Nous avons notamment co-animé un atelier sur les médias sociaux et les femmes, dans le cadre des États généraux de l'action et de l'analyse féministes en mai 2011, et rencontré les responsables de l'organisation à la FFQ pour leur offrir des conseils et des références sur la création du site Web des états généraux. Quant à RAFH, c'est avec beaucoup de fierté que nous les avons accueillies cette année comme membre déposant profitant désormais de leur expertise canadienne sur les conditions des femmes handicapées pour enrichir

notre collection. Différents projets de collaboration avec ce groupe sont également en pourparlers. Un nouveau partenariat avec le Réseau québécois d'études féministes (REQEF) a également vu le jour cette année. Cette dernière collaboration a débuté par des discussions et un partage d'expertises mais devrait se développer beaucoup plus durant la prochaine année.

Finalement, de nouveaux contacts prometteurs ont été établis, notamment avec le Conseil sectoriel de la main-d'œuvre (CSMO) de métallurgie, le CSMO Textile, la Coalition des organismes communautaires pour le développement de la main-d'œuvre (COCDMO) et la Cité collégiale à Ottawa.

En plus des nombreux partenariats directs, le CDÉACF tisse des liens au travers différents comités, associations ou tables dont il est membre.

Le CDÉACF est notamment membre de

- Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)
- Comité de coordination d'ALADIN (géré par l'institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie)
- Comité du Thésaurus canadien d'alphabétisation
- Coalition des organismes communautaires autonomes en formation (COCAF)
- Groupe des 13 (coalition de groupes de femmes nationaux)
- La Maison Parent-Roback (MPR)
- Table des organismes nationaux en alphabétisation et compétences essentielles – National literacy and essential skills table (regroupe 7 organismes canadiens, anglais et français)

La dernière Table de cette liste a été particulièrement active cette année, elle s'est réunie en face à face à trois reprises et par téléphone près d'une fois par mois. Cette Table regroupe les sept organismes canadiens, francophones et anglophones, financés par le Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles (BACE), et est un endroit clé pour se concerter et partager sur les enjeux communs. Une possible restructuration des modes de financement et de la structure du BACE a été au cœur de nos échanges cette année mais ont eu comme impact positif de créer des liens plus étroits entre nous. La Base de données en alphabétisation des adultes (BDAA), le Centre for Literacy, ABC Life Literacy, Collège Frontière, Canadian Literacy and Learning Network ainsi que le RESDAC siègent avec nous sur cette table.

Une préoccupation pour la francophonie canadienne qui donne des résultats

Outre les activités et moyens particuliers abordés ci-haut, la consolidation de notre présence a également fait partie des préoccupations de l'équipe du CDÉACF dans son travail quotidien et dans la réalisation de l'offre régulière de services du Centre. En plus de l'inclusion d'un nouveau membre déposant à portée nationale abordée précédemment, nous avons également rejoint de nouvelles régions et de nouvelles communautés par notre offre de services à distance et nos formations.

Par exemple, pour une deuxième fois, une nouvelle minibibliothèque a été inaugurée en Ontario. Créée par les apprenantes et les apprenants d'Alpha Huronie de Penetanguishene, cette minibibliothèque a été inaugurée en septembre 2011 et l'organisme a tellement aimé son expérience qu'il participera cette année à une nouvelle activité. L'organisme Pluri-elles (Manitoba) Inc. a également accepté de participer cette année au projet de création d'une minibibliothèque.

Des trousse et des minibibliothèques ont été envoyées dans des groupes de l'Ontario, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Yukon. L'utilisation d'outils technologiques performants nous a également permis d'offrir des formations à distance à des participantes et participants de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, des Territoires du Nord-Ouest, du Manitoba et de Colombie-Britannique.

Toutes les provinces et tous les territoires du Canada ont été rejoints cette année par l'un ou l'autre des services du CDÉACF, à l'exception du Nunavut. Nous pouvons donc affirmer avoir atteint notre résultat d'expansion géographique et avoir confirmé notre rôle de centre canadien d'expertise.



Inauguration de la minibibliothèque créée par le groupe Alpha Huronie, Penetanguishene, Ontario, le 8 septembre 2011 (Journée de l'alphabétisation)

Par l'expansion de nos services à un nombre grandissant de communautés francophones du Canada, de nouveaux groupes œuvrant en alphabétisation et compétences essentielles (ACE) profitent de la documentation sélectionnée par le CDÉACF, incluant des outils créés par d'autres groupes ainsi que des services personnalisés d'aide à la recherche, de support et de formation à distance. L'expertise de ces groupes s'en trouve augmentée et ils économisent temps et ressources en profitant de documents pertinents et choisis, parfois non disponibles dans leur communauté (le matériel en français est plus difficile à trouver dans certaines provinces).

Contribuer au développement des compétences informationnelles des membres du CDÉACF dans les trois champs

Formations et accompagnement

Le CDÉACF offre des formations en présence et à distance de même qu'un soutien et un accompagnement des groupes qui œuvrent dans ses trois champs pour leur permettre de développer leurs compétences informationnelles et technologiques.

Le CDÉACF a formé cette année 520 personnes au total, en présence ou à distance synchrone, incluant les personnes formées dans le cadre du projet Québécoises branchées. C'est pour nous un excellent résultat qui démontre la pertinence de nos formations et leur réponse adéquate aux besoins des groupes. À ce nombre s'ajoutent toutes les travailleuses de groupes de femmes inscrites à l'espace Web de Québécoises branchées qui profitent des outils de formation qui s'y trouvent. 23 vidéocaptures sur les outils du Web 2.0 ont été rendues disponibles en ligne sur notre espace d'autoformation et dans Youtube. Pour chaque formation, 1,5 heure de soutien en moyenne est offerte aux groupes. Ce soutien se fait généralement par téléphone et outil de prise de contrôle à distance. Il permet aux personnes formées de valider et mieux assimiler certains apprentissages. Plusieurs de nos formations sont également enregistrées en vidéocapture, donnant aux groupes un outil supplémentaire pour poursuivre leur apprentissage.

Suite au retrait de la BDAA de la conception de site Web et aux désirs des groupes d'améliorer leurs sites, une attention particulière a été portée sur le rafraîchissement des sites Web des groupes d'alphabétisation et l'utilisation de Google Site, outil gratuit de conception.

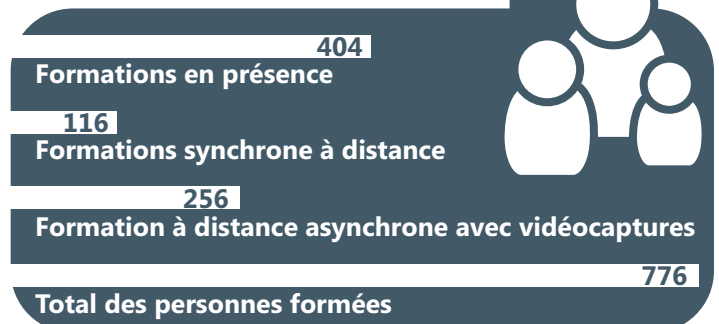


Formation Québécoises branchées avec les travailleuses des Centres de femmes à Québec, décembre 2011

En plus des formations sur le Web 2.0 (Facebook, Twitter, Skype, Google Docs, Doodle, logiciels libres de formation en ligne, etc.) et sur la conception de site Web, le CDÉACF a offert cette année des formations sur la gestion documentaire, la recherche et la gestion de l'information, la diffusion numérique, les sites Web et logiciels éducatifs, l'autonomie informatique et les outils de formation à distance.

Nous pouvons constater les impacts de nos formations par les réalisations directes des groupes, par exemple lors de la création ou la mise à jour du site Web d'un organisme ou encore l'ouverture d'une page Facebook par un groupe pour faciliter le recrutement et améliorer sa visibilité. Nous le mesurons également lorsqu'un groupe nous signale, soit dans l'évaluation de la formation ou dans un courriel de félicitations, qu'il utilisera des logiciels éducatifs présentés lors d'une formation pour améliorer les services offerts aux apprenantes et aux apprenants.

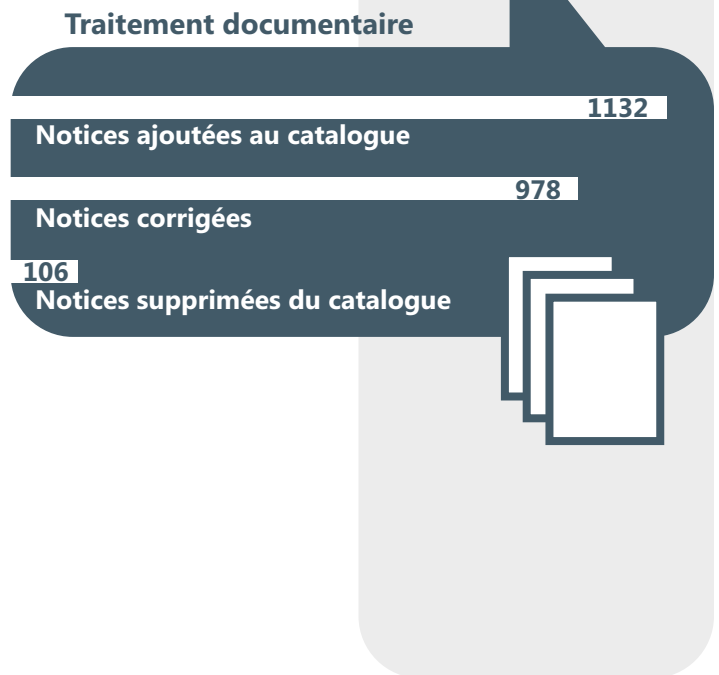
Nombre de personnes formées en 2011-2012



Rendre accessible et contextuelle l'offre de documentation et d'information

On entre ici au cœur de notre fonction de centre de documentation, qui, contrairement à plusieurs mythes, va bien au-delà des simples rayonnages de livres poussiéreux que la littérature aime à imaginer. Les spécialistes de la bibliothéconomie et de la documentation sont des médiateurs, des vulgarisateurs, des filtres humains entre la mer d'informations et de documents existants et les gens qui en ont besoin, fonction autant sinon plus essentielle encore dans cette ère dominée par les TIC.

L'étape qu'on appelle le traitement, permet de contextualiser l'offre documentaire et informationnelle. Le traitement permet aussi le repérage par la recherche informatisée. C'est donc grâce au travail de Céline Brunet, notre cheffe du catalogue et de Caroline Harvey, technicienne en documentation, que les usagères et usagers de nos services ont accès rapidement et facilement à l'information et à la documentation dont ils ont besoin. C'est également par ce travail qu'ils sont assurés que les informations qui accompagnent chacun des titres de notre catalogue sont exactes et vérifiées.



Espace de ressources en ligne sur les compétences essentielles

L'objectif premier du projet était la création de la base de données de ressources documentaires qui a résulté en l'indexation par compétence, par niveau de littératie et par type de ressource, de plus de 700 ressources au total. Un autre résultat majeur de ce projet est la création sur mesure de neuf « parcours thématiques », animations interactives ludiques qui présentent les neuf compétences essentielles dans un contexte familier et quotidien : au travail, à la maison, dans la communauté. Ces animations ont été pensées et développées en collaboration avec les experts de chaque compétence. Elles mettent en scène des personnages dans des situations concrètes qui sont un prétexte à des exercices interactifs variés proposés au fur et à mesure du parcours. La plupart de ces exercices sont accessibles aux apprenant-e-s mêmes, mais sont également un support de formation avec l'aide d'une formatrice ou d'un formateur.

Davantage qu'un support de formation, ces parcours thématiques sont également un outil de vulgarisation des concepts de compétences essentielles qui concourent à rendre accessibles des notions parfois jugées complexes par les intervenant-e-s mêmes.

Dans le même ordre d'idée, les textes ainsi que les vidéos qui les accompagnent sur le site competencesessentielles.ca, ont été pensés pour permettre à toute la communauté des intervenant-e-s en éducation des adultes, alphabétisation, formation de base et formation en milieu de travail de s'approprier les concepts des compétences essentielles.



Apporter un soutien documentaire et informationnel, proactif, en restant à l'affût des nouveaux outils et pratiques technologiques

Le soutien documentaire du CDÉACF passe notamment par ses services de prêt, de référence et de consultation, dont le volet « à distance » est le plus prisé. Le soutien informationnel se fait par la mise à jour quotidienne de notre site Internet et de nos fils d'actualités, par la diffusion mensuelle de nos cinq bulletins de veille, de même que par la mise en ligne de dossiers thématiques.

Services d'accueil et de référence

Le CDÉACF accueille le public cinq jours par semaine à raison de six heures par jour, pendant 50 semaines, pour un total de 1500 heures par année. Par son service de référence, l'équipe du CDÉACF aide les formatrices, les formateurs et les gens du milieu de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et des compétences essentielles et du mouvement des femmes à trouver les documents ou les informations qui répondent précisément à leurs besoins. En plus de leur assurer une réponse adéquate à ces besoins, le service de référence leur permet également de gagner beaucoup de temps en confiant leurs recherches à des spécialistes du domaine.

Tel que démontré dans le tableau précédent, alors que le nombre de visites sur place a diminué cette année, les correspondances ont connu une hausse de 46% depuis la dernière année et ont plus que doublé depuis 2009-2010, reflétant ainsi une tendance de nos membres à opter de plus en plus pour les services à distance plutôt que les services sur place. Loin d'être inquiétant, ce résultat conforte plutôt l'orientation vers le numérique prise par le CDÉACF au moment de la mise en place de notre bibliothèque virtuelle.

L'augmentation du numérique et du virtuel ne se fait cependant pas au détriment du contact personnalisé et humain qui caractérise les services du CDÉACF. L'agente d'accueil et de référence, Geneviève Haineault, a répondu à elle seule cette année à 610 demandes de référence, soit une moyenne de plus de 50 services de référence offerts par mois. À ce nombre, il faut ajouter les demandes répondues par les agentes de développement, la responsable des collections et l'équipe des services à distance. Tel qu'illustré dans le tableau ci-dessous, les services de référence sont en nette augmentation.

Accueil

	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Fréquentation	1052	1199	948
CAPI	967	545	480
Correspondance (poste et courriel)	2156	3913	5727

Service de référence

	2010-2011	2011-2012
Agente d'accueil et de référence	442 heures	521 heures
Autres membres de l'équipe	254 heures	700 heures
Total	687 heures	1142 heures

Prêts de documents physiques

8768 activités de prêts (prêts et retours) ont été enregistrées durant la période du 1er avril 2011 au 31 mars 2012. Les prêts sont possibles sur place, par service à distance ou par prêt entre bibliothèques.

Le service de prêt le plus innovateur au CDÉACF - et un des plus populaires - est celui des ensembles de documents sélectionnés sur un même thème que l'on nomme « trousse thématique ». Pour l'année scolaire 2011-2012, 37 trousse physiques étaient disponibles pour le prêt. En plus de la trousse sur l'évaluation des pratiques et des apprentissages, développée en partenariat avec le RGPAQ, Ghislaine Jetté et son équipe des services à distance ont développé une nouvelle trousse sur la formation de base commune : premier cycle du secondaire, pour outiller les enseignantes et les enseignants à l'implantation de la réforme à l'éducation des adultes, de même qu'une trousse sur les compétences essentielles.

L'offre de services à distance du CDÉACF comprend également des minibibliothèques développées en collaboration avec des apprenantes et des apprenants. Cette année, Denis Noël, notre logisticien a envoyé des minibibliothèques à 79 organismes.

Services à distance

PAD¹ (7 documents et moins) et PEB	376
Mini bibliothèques pour adultes apprenants	21 840² (156 prêts de boîtes)
Trousses thématiques	21 960³ (183 prêts de trousse)
Total des prêts à distance	44 176 prêts de documents

¹ Prêt à distance

² Nombre de prêts de boîtes x 20 documents x 7 personnes par organisme en moyenne

³ Nombre de prêts de trousse x 30 documents x 4 personnes par organisation en moyenne

Bibliothèque virtuelle

Cette année, 67% des nouveaux titres acquis étaient des documents numériques, augmentant ainsi considérablement l'offre de documents de notre Bibliothèque virtuelle.

Bibliothèque virtuelle

	Nombre de documents	Nombre de téléchargement
Documents de la BV hébergés sur nos serveurs	3703	446 498
Documents de la BV hébergés à l'extérieur	2484	298 080 *
Total	6192	744 578

* 2484 documents hébergés ailleurs x 120 téléchargements par document (basé sur la moyenne de téléchargement des documents hébergés sur nos serveurs)

Dans un esprit de démocratisation et d'accessibilité de la documentation, le CDÉACF a créé des trousseaux virtuelles qui réunissent des documents sélectionnés selon un thème particulier. Cette année, pour la première fois, le CDÉACF a ajouté deux trousseaux virtuelles en condition des femmes à ses trousseaux en alphabétisation et formation de base.

Consultation des trousseaux virtuelles en condition des femmes

Hypersexualisation des jeunes filles **503** (mise en ligne le 8 mars 2012)
 Violence faite aux femmes **1356** (mise en ligne le 6 décembre 2011)
 Total des consultations **1859**

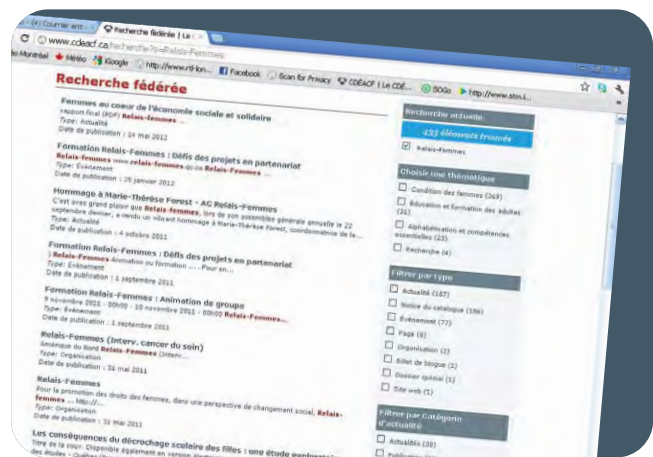
Consultation des trousseaux virtuelles en alphabétisation et formation de base

	2010-2011	2011-2012
Alimentation	295	464
Alphabétisation familiale	329	719
Alphabétisation fonctionnelle	966	313
Alpha-francisation	mise en ligne le 5 mars 2012	725
Budget et consommation	mise en ligne le 5 mars 2012	347
Français	1220	1435
Mathématiques	475	923
Monde du travail	mise en ligne le 31 mai 2011	1142
Santé et mieux-être	301	317
Test de développement général	320	1560
Total des consultations	3906	7945

Site Internet du CDÉACF et bulletins électroniques

Lors de la refonte de notre site, dont le résultat a été dévoilé en juin 2011, nous avons tenté de maximiser la visibilité du document et les possibilités de chercher dans notre catalogue. Une boîte de recherche menant directement aux résultats du catalogue a été placée sur la page d'accueil et une section entière du site est consacrée à nos documents et ressources. Une boîte de recherche fédérée, qui cherche à la fois dans le catalogue et dans toutes les pages de notre site Internet a également été ajoutée à notre site. Cet outil permet de faire une recherche de plusieurs types d'information à la fois à partir d'un mot-clé. Le résultat pourra être composé de documents physiques et virtuels, d'actualités, de fiches d'organismes provenant de nos répertoires, etc. Il est ensuite possible de raffiner les résultats de la recherche à l'aide de facettes.

Via notre site Internet, nous offrons également des fils d'actualités dans chacun de nos champs d'action ainsi que des dossiers thématiques. Les actualités qui sont diffusées sur nos fils ont été soigneusement sélectionnées en fonction des besoins des milieux et de leur pertinence, au travers plus de 1400 sources, par Mélissa Lessard et Élise Boucher, agentes de veille.



Chaque mois, Astou Niang, la chargée de projets responsable des dossiers en condition des femmes et Éthel Gamache, chargée de projets en alphabétisation et éducation des adultes, sélectionnent, à partir des actualités parues sur notre site, celles qui seront diffusées dans nos bulletins de veille. Notre bulletin en condition des femmes compte 1950 abonnées, Horizon Alpha en compte 674, notre bulletin ÉFA a 506 abonné-e-s et notre bulletin Compas sur le monde de la recherche en compte 511.

Dossiers thématiques

Les dossiers thématiques rassemblent des ressources documentaires, des actualités et des liens Internet sur un sujet spécifique ou un enjeu d'actualité qui préoccupe les groupes.

Dossiers mis en ligne en 2011-2012

- Apprentissage au travail (*septembre 2011*)
- Hypersexualisation des jeunes filles et images sexistes (*lancé le 8 mars 2012*).
La page de ce dossier avait été visitée 614 fois en mars 2012
- Alphabétisation et technologies de l'information et des communications (TIC) dans le milieu communautaire (*mars 2012*)
- La santé des femmes, un enjeu de société dans le cadre du Mois de l'histoire des femmes de Montréal

IV

Assurer le développement équilibré de tous les champs d'intervention du CDÉACF : alphabétisation, éducation et formation des adultes et condition des femmes et en ces champs continuer à faire la promotion de l'éducation populaire et de l'action citoyenne

L'équilibre entre les différents champs du CDÉACF est une préoccupation qui a été émise par nos membres à un moment où le poste en condition des femmes est devenu vacant. C'est également un enjeu qui a été soulevé à l'automne 2010, alors que la subvention qui nous permettait d'offrir des activités de soutien, de formation et d'animation aux organismes d'alphabétisation n'a pas été renouvelée pendant plusieurs mois. Ces deux situations pointent le principal risque qui pèse sur cet équilibre, soit la présence ou l'absence de subvention. Le soutien financier des Services gouvernementaux pour le projet Québécoises branchées nous a heureusement permis de consolider un poste de chargée de projets en condition des femmes. De même, la confirmation, en mars 2011, de l'octroi de deux financements pour assurer la reprise des activités d'Espace Alpha et consolider nos services de documentation et d'information en éducation des adultes, a été salubre pour le développement de ces deux secteurs. Ces trois financements étant cependant non récurrents, l'enjeu reste préoccupant.

L'apport des membres déposants

Afin de s'assurer d'un développement équilibré de nos collections, nous comptons beaucoup sur nos six membres déposants qui forment le comité de développement des collections. Grâce à la participation du RGPAQ, Sharon Hackett, responsable du développement des collections peut s'assurer qu'une partie de notre fonds documentaire réponde adéquatement aux groupes d'alphabétisation. L'ICÉA nous permet de développer notre collection en éducation des adultes et en formation en milieu de travail, alors que la FQPN, le Regroupement Naissance-Renaissance et Relais-Femmes nourrissent notre collection en condition des femmes. L'intérêt de Relais-Femmes pour l'éducation populaire et l'action citoyenne se traduit également par une contribution de titres liés à ces deux préoccupations de nos membres.

Neuf sites en un

La fusion de nos neuf sites et portails Internet a joué un rôle important dans l'atteinte de ce développement équilibré. Il est désormais beaucoup plus facile d'uniformiser la mise à jour et le développement des différentes sections de notre site que lorsqu'il s'agissait de portails totalement autonomes. Chaque champ d'action a sa section, son fil d'actualités et son menu de ressources, mais l'utilisatrice et l'utilisateur du site peuvent également choisir de consulter ces informations ensemble, sans égard à leur thématique d'appartenance.

Transfert d'expertise

À la demande de nos usagères et usagers, nous avons élargi l'offre des services à distance au volet condition des femmes. Une première trousse virtuelle portant sur la violence faite aux femmes a été élaborée en collaboration avec La Table de concertation en violence conjugale de Montréal. Le Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale en a également révisé le contenu. Une deuxième trousse portant sur l'hypersexualisation des jeunes filles a été faite en collaboration avec deux organismes : le Réseau-Femmes Colombie-Britannique et le Réseau québécois d'action pour la santé des femmes (RQASF). L'Alliance des femmes de la francophonie canadienne (AFFC) qui est membre du CDÉACF, a rediffusé les annonces des lancements des deux nouvelles troupes à ses membres, nous permettant d'élargir la portée de nos services en condition des femmes au Canada francophone. Ces deux nouvelles troupes ont reçu un accueil enthousiaste et nous comptons bonifier ce nouveau produit. Nos liens avec les groupes de femmes nationaux se sont également resserrés cette année grâce à la participation active de la directrice au Groupe des 13.

Le monde de la recherche

Depuis la refonte de notre site, le monde de la recherche (autrefois site COMPAS) est une section distincte, qui contient les mêmes éléments que les sections Condition des femmes (CF), Alphabétisation et compétences essentielles (ACE) et Éducation et formation des adultes (ÉFA), en plus d'un répertoire de chercheur-e-s et de projets de recherches. 26 rapports de recherches ont été traités cette année dont 8 en condition des femmes. Des changements dans l'équipe ont causé une perte des meilleures pratiques en ce qui concerne les procédés d'intégration de nouveaux documents et de nouveaux chercheurs. La dizaine de personnes travaillant sur ce projet se sont rencontrées



le 20 février 2012 sur la gestion des processus. Un nouvel outil a été créé et le travail s'en est trouvé plus efficace. Une trentaine de chercheur-e-s et de projets de recherches ont été repérés et sont en processus de traitement.

Une réflexion quant à la place du monde de la recherche comme quatrième thématique ou comme un aspect des trois autres est actuellement en cours au sein de l'équipe de travail. Elle sera approfondie cette année.

V Accentuer notre rôle de médiateur pour l'information et la documentation internationales

Réseaux et comités

La nouvelle directrice du CDÉACF siège, tout comme sa prédécesseure, au comité de coordination d'ALADIN, un réseau sur la documentation et l'information en éducation des adultes géré par l'institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie. Le CDÉACF est un des membres cofondateurs et le seul représentant francophone siégeant cette année au comité de coordination. Nous travaillons en collaboration continue avec le réseau ALADIN pour la mise à jour des informations, des références sur la documentation francophone, etc.

La chargée de projets en condition des femmes a été invitée à participer au comité femmes et développement de l'Association Québécoise des Organismes de Coopération Internationale (AQOCI). Cette participation a permis d'avoir un suivi plus actualisé des enjeux de la condition des femmes au niveau international ainsi qu'un dépôt de plusieurs documents sur ces enjeux dans notre collection. Le CDÉACF a également co-organisé et participé à l'activité sur : les femmes moteurs de changements en Haïti, avec le Comité québécois Femmes et développement de l'AQOCI,

dans le cadre des Journées québécoises de solidarité internationale. La responsable des collections a également créé des liens avec la bibliothécaire du centre de documentation de l'organisme Droits et démocratie, qui a résulté, peu après la fin de l'année 2011-2012 au don de la portion francophone de leur collection sur la condition des femmes.

Une préoccupation quotidienne

L'équipe de veille et de diffusion a augmenté cette année le nombre d'actualités en lien avec l'international diffusées sur nos sites. Un suivi a été effectué sur différentes activités et dossiers d'actualité sur les événements internationaux : 8 mars, OMD 2015 (santé des femmes), 16 jours d'action contre la violence faite aux femmes, CONFINTEA, Semaine internationale de l'éducation des adultes, etc. Nos bulletins de veille comportent également chacun une section consacrée à la mise en valeur des actualités, des rapports et des événements internationaux.

VI

Accroître l'expertise et la synergie entre champs et fonctions et développer la polyvalence

Dans le plan d'action 2011-2012, les activités et les moyens pour réaliser cet objectif stratégique se regroupaient en trois objectifs spécifiques :

- Consolider la synergie entre les membres de l'équipe pour favoriser le transfert des connaissances;
- Garantir et valoriser l'offre de perfectionnement aux membres de l'équipe;
- Renforcer la connaissance de la réalité canadienne en alphabétisation, éducation et formation des adultes et condition des femmes.

Synergie, structure et communications

Consolider la synergie entre les membres de l'équipe est un travail à long terme qui touche à plusieurs aspects de la vie d'un organisme et dont la réponse ne peut se résumer en une seule action. Le travail en ce sens avait été débuté durant l'année 2010-2011, principalement par la réalisation d'un diagnostic organisationnel. Plusieurs éléments avaient été ciblés dans ce diagnostic, notamment au niveau des communications internes, de la structure organisationnelle et de la clarté des postes. C'est en réponse à ce diagnostic que la direction a travaillé, avec l'aide d'une consultante et du conseil d'administration, sur un plan de restructuration des postes et de l'organigramme. L'essentiel de ce plan devrait être mis en place à l'automne 2012 et répondre à plusieurs des préoccupations soulevées lors du diagnostic.

En ce qui concerne l'amélioration des communications, un plan de communication interne a été adopté au printemps 2011. Depuis l'accession de la directrice adjointe au poste de directrice générale et la décision du CA d'attendre la fin du processus de restructuration avant de déterminer si nous rouvrons le poste ou non, le dossier des communications repose uniquement sur la directrice générale. Étant donné le temps nécessaire pour l'assimilation des dossiers par la nouvelle directrice et le temps requis par l'augmentation du nombre

de rencontres nationales liées au financement, la réalisation des moyens prévus dans le plan n'a pas été aussi efficace que souhaitée. Les activités qui ont été réalisées ont cependant porté fruit et ont été appréciées de l'équipe. La prolongation de la période de réunion d'équipe d'une demi-heure par semaine, a notamment permis à l'équipe de prendre davantage de temps pour partager entre eux et prendre connaissance des dossiers de chacun. La reprise des matinées du CDÉACF, périodes consacrées à des activités d'autoformation ou de transfert de connaissances, a également eu lieu ainsi que la maximisation de certains outils existants tels que le calendrier des sorties et la liste interne de discussion. Un effort a également été fait par la direction pour être à l'écoute de l'équipe et agir de façon la plus transparente possible.

Formation continue et perfectionnement

Plusieurs éléments ont été mis en place cette année pour s'assurer de faire une place plus importante au perfectionnement des membres de l'équipe. Quatre séances de formation collective ont été offertes à l'équipe soit une sur le travail d'équipe, une sur la communication et deux sur le logiciel LibreOffice. Un élément important a également été l'intégration systématique, dans l'évaluation de rendement, d'une suggestion de formation pour répondre aux besoins de la personne évaluée ou pour améliorer des points faibles soulevés lors de l'évaluation. Il s'est cependant avéré difficile pour certaines personnes de trouver, dans leur charge de travail, le temps requis pour aller suivre ces formations. Un travail en ce sens devra donc être fait dans les prochains mois. Au final, un montant de 6000 \$ a été investi pour la formation, n'incluant pas la valeur des heures de travail des personnes formées. En ajoutant cette dernière donnée, c'est un peu plus de 1% du budget annuel du CDÉACF qui a été consacré au perfectionnement.

Connaissance de la réalité canadienne

L'équipe du CDÉACF saisit bien l'importance de mieux connaître la réalité canadienne dans nos champs respectifs et profite, de façon régulière et continue, de toutes les occasions qui se présentent dans le cadre de leur travail pour parfaire cette connaissance. Une grande partie de cet apprentissage s'est fait grâce à l'apport des membres de notre conseil d'administration représentant des communautés francophones canadiennes et au travers la réalisation du projet Maîtriser les compétences essentielles. Des rencontres avec différents experts en compétences essentielles ont eu lieu durant l'année dans le but de mieux comprendre chacune des compétences

mais également leur application dans la réalité canadienne. Notre lien plus étroit avec les groupes de la Table des organismes nationaux en alphabétisation et compétences essentielles a également permis de mieux connaître les réalités canadiennes, tout comme notre présence aux forums du RESDAC et de la COFA. Finalement, la directrice et une membre de l'équipe ont assisté à une journée d'étude sur l'action communautaire hors Québec, qui incluait une présentation sur les groupes de femmes francophones en Ontario et les groupes d'alphabétisation en français aux Maritimes.



Assurer une gestion efficace et responsable

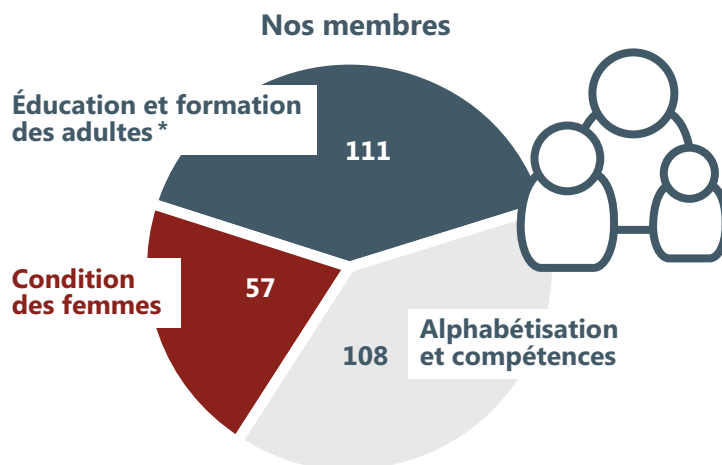
Cette dernière orientation relève davantage des redevances de comptes de toute organisation que d'une orientation stratégique nouvelle. Mais comme les finances ne sont jamais assurées et que des nouveaux bailleurs signifient de nouvelles exigences et de nouvelles habitudes, nous maintenons ce point dans chacun de nos plans d'action. Cependant, le CDÉACF, ayant vécu en 2011-2012 un événement majeur touchant de près sa gestion et sa gouvernance, soit un changement à la direction après 28 ans d'existence, cet objectif revêt une importance plus singulière qu'en période régulière.

Trois sujets sont traités dans cette orientation : la vie associative, la gouvernance (incluant les relations avec les bailleurs de fonds) et l'infrastructure technologique.

La vie associative

À la base de la vie associative de tout organisme, il y a les membres. Au CDÉACF, ceux-ci proviennent des milieux de l'alphabétisation, de l'éducation des adultes (incluant la formation en milieu de travail et l'éducation

populaire), ou sont des groupes œuvrant en condition des femmes.



* L'éducation populaire et l'action communautaire sont comptabilisées en éducation des adultes.

Nos membres se divisent en trois types : les membres déposants, au nombre de six, qui contribuent au développement du fonds documentaire du CDÉACF; les membres structurants qui soit ont joué un rôle important dans le développement du Centre, soit qui s'identifient comme regroupements nationaux, provinciaux ou régionaux; et finalement les membres

sympathisants qui sont pour la plupart des groupes locaux ou des individu-e-s. Sur les 276 membres en règle du CDÉACF, 12 % sont des membres individuels et 88% des membres corporatifs.

Si l'expansion de nos services à l'ensemble des provinces du Canada a donné des résultats significatifs, le recrutement de nouveaux membres provenant d'ailleurs au Canada a donné de moins bons résultats. Nous ne comptons effectivement toujours pas de membres dans les provinces de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nunavut, ainsi que de l'Alberta. Un comité de stratégie de développement pancanadien a cependant été mis sur pied à la fin de l'année dans le but d'améliorer ces résultats l'an prochain.

La gouvernance

La gouvernance d'un organisme à but non lucratif est portée en premier lieu par son conseil d'administration (voir la section 1 pour la liste des membres du CA). Le CDÉACF désire chaque année maintenir un équilibre dans la représentation de ses différents champs d'action, en plus de s'assurer de la présence de membres de communautés francophones canadiennes à l'extérieur du Québec. Ce défi a été relevé cette année avec la présence d'un membre du Nouveau-Brunswick et d'un autre du Manitoba, ainsi que par une représentation équilibrée des trois secteurs d'action du CDÉACF. De même, deux des quatre postes d'officières et officiers ont été occupés par des membres de communautés francophones du Canada renforçant leur participation à la vie du CDÉACF.

Le comité le plus actif du CA cette année a été celui des relations de travail (CRT) qui a entamé la révision complète de la politique des relations de travail après cinq ans d'application de la dernière mouture. Diane Pouliot et Mona Audet ont représenté le CA sur ce comité et la représentation de l'équipe était assurée par Alex Casaubon et Ghislaine Jetté. Le comité s'est rencontré à quatre reprises et son travail - commencé en janvier 2012 - se poursuivra à l'automne 2012.

Dans le quotidien de l'organisme, c'est la direction générale qui est mandatée par le CA pour assurer la bonne gestion, avec le soutien de Lorraine Payette, responsable des finances et de l'administration. L'année dernière s'est terminée par le départ à la retraite de la directrice générale en poste depuis l'ouverture du Centre, Rosalie Ndejuru. Le CA a donc eu le mandat de lui trouver une successeure et de s'assurer que - pendant la période de recherche - les activités du CDÉACF suivent leur cours. Le Conseil a donc d'abord nommé une directrice par intérim, Diane Daviau

qui - avec la collaboration de la directrice adjointe - a assuré la gestion et la direction de l'organisme d'avril à septembre 2011. Un comité de sélection formé du président, de la vice-présidente et d'un représentant de l'équipe de travail a rencontré plusieurs candidates afin de trouver la personne qui répondait le mieux aux besoins du CDÉACF. Après un processus de plusieurs mois, c'est finalement à la directrice adjointe, Geneviève Dorais-Beauregard, que le mandat de directrice générale a été confié.

Le poste de directrice adjointe, alors redevenu vacant, n'a pas été comblé par le CA d'un commun accord avec la nouvelle directrice, par le désir d'attendre la finalisation de la restructuration des postes avant de statuer sur cette fonction. Cependant, pour ne pas surcharger la nouvelle directrice, un poste temporaire d'adjointe de direction a été ouvert. Micheline Leduc, qui assume ce poste depuis novembre 2011 agit également à titre de technicienne en bureautique, soulageant l'équipe de plusieurs tâches d'édition et de révision.

Santé financière

Sur le plan financier, l'année 2011-2012 s'est ouverte avec une bonne nouvelle, soit la confirmation d'un montant accordé par le ministère de l'Éducation du Loisir et du Sport (MELS) pour reprendre les activités d'Espace Alpha (arrêtées depuis près d'un an en raison d'une absence de financement) et poursuivre les services d'information et de documentation auprès des réseaux communautaires et institutionnels de l'éducation des adultes. La bonne situation financière d'un OBNL ne peut cependant jamais être prise pour acquis. Ainsi, à l'automne 2011, le Bureau d'Alphabétisation et des compétences essentielles a annoncé aux six organismes nationaux qui reçoivent un financement à la mission, que celui-ci pourrait être remis en question par le ministère, en lien avec les compressions budgétaires au gouvernement fédéral. Plusieurs rencontres à Ottawa et avec nos partenaires nationaux ont eu lieu à l'automne et à l'hiver dernier, afin de tenter de préserver cette part importante de notre financement. Les discussions et les négociations se poursuivront encore cette année. Dans ce contexte d'instabilité du côté fédéral, il devient encore plus important pour le CDÉACF de poursuivre les représentations pour obtenir davantage de récurrence du côté du MELS et de continuer les démarches pour diversifier notre financement.

L'infrastructure technologique

L'activité d'un centre tel le CDÉACF repose en grande partie sur la technologie. Le site Internet et le catalogue documentaire sont des éléments indispensables pour assurer l'ensemble de notre mission. Le catalogue documentaire, fonctionnant avec le système intégré de gestion Kentika, possède deux serveurs dédiés, soit un pour son fonctionnement et un second, copie conforme du premier, prêt à prendre la relève en cas de panne. Ces deux serveurs, bien que fonctionnels, seront remplacés bientôt par deux nouveaux, plus rapides et performants. Les deux ordinateurs ont été achetés au printemps et Alex Casaubon, notre technicien Web et gestionnaire de réseau, procèdera au transfert des données au courant de l'été. D'autres serveurs ont été renouvelés cette année, de même que trois postes informatiques utilisés par l'équipe.

Notre nouveau site Internet a nécessité l'apprentissage - pour notre technicien Web ainsi qu'une partie de l'équipe - d'un nouveau logiciel, Drupal. Ce logiciel libre et gratuit permet la création de profils personnalisés pour chacune et chacun des membres de l'équipe concernés par la mise à jour de certaines portions du site ainsi qu'une multitude de canevas et d'interfaces facilitant l'édition et la mise à jour.



États financiers



RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Aux membres du
CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent le bilan au 31 mars 2012 et les états des résultats et de l'évolution des actifs nets pour l'exercice clos à cette date, sont tirés des états financiers audités de CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE pour l'exercice clos le 31 mars 2012. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 7 mai 2012.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les principes comptables généralement reconnus du Canada. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités.

La direction a choisi de présenter les états financiers résumés avec la même présentation que celle des états financiers audités, sans toutefois présenter l'état des flux de trésorerie ni les notes complémentaires, pour ne présenter que l'information financière se retrouvant au bilan et aux états des résultats et de l'évolution des actifs nets à ses membres.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE pour l'exercice clos le 31 mars 2012 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, sur la base des critères décrits dans le paragraphe *Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés*.

Autre point

Les états financiers résumés tirés des états financiers audités du CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE pour l'exercice clos le 31 mars 2011 ont été audités par un autre auditeur qui a exprimé, sur les états financiers audités, une opinion non modifiée en date du 30 avril 2011.

APSV Société de comptables agréés inc.
APSV Société de comptables agréés inc. ¹

Montréal, le 7 mai 2012

¹ Par Youcef Alt Abdeslam, CGA auditeur

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE
 BILAN
 au 31 mars 2012
 (ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS - VOIR ÉTATS FINANCIERS AUDITÉS)

	2012	2011
	\$	\$
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	17 870	69 791
Débiteurs	76 307	207 969
Frais payés d'avance	1 885	5 098
	96 062	282 858
DÉPÔT À TERME, 1 % (1 % en 2011) ÉCHÉANT LE 16 FÉVRIER 2015	302 400	75 000
	398 462	357 858
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs	121 156	118 470
Apports et produits reportés	30 406	47 523
	151 562	165 993
ACTIFS NETS		
AFFECTÉS	164 369	164 369
NON AFFECTÉS	82 531	27 496
	246 900	191 865
	398 462	357 858

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE
RÉSULTATS
au 31 mars 2012
(ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS - VOIR ÉTATS FINANCIERS AUDITÉS)

	2012	2011
	\$	\$
PRODUITS		
Subventions	1 216 959	977 200
Autofinancement		
Membres déposants	9100	9100
Membres sympathisants	6725	8275
Membres structurants	600	680
Multimédia et communications	8167	7895
Revenus de services	6679	5 016
Intérêts	6226	2 997
Formation et animation	3 074	3 041
Gestion de projets	2 000	2 500
Autres	1 580	912
	<u>1 261 110</u>	<u>1 017 616</u>
CHARGES		
Salaires et charges sociales	818 747	675 936
Honoraires	146 064	132 407
Loyer et entretien	79 639	80 024
Déplacements et représentations	24 940	10 236
Dépenses des comités	20 283	22 192
Frais de bureau	15 578	4 875
Frais d'expédition	14 797	14 667
Acquisition de documentation	12 008	9 543
Matériel informatique	10 818	6 719
Télécommunications	10 016	7 019
Publicité et promotion	8 921	8 822
Photocopies et impression	7 822	873
Honoraires professionnels	6 700	12 294
Réseau de communication	6 599	6 365
Acquisition d'abonnements	6 493	7 140
Formation et perfectionnement	6 225	1 460
Location d'équipement	5 148	4 593
Assurances et taxes	3 269	3 427
Intérêts et frais bancaires	1 055	733
Cotisations et contributions	770	758
Droits d'auteur	183	182
Amortissement des immobilisations	-	3 159
	<u>1 206 075</u>	<u>1 013 361</u>
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	<u>55 035</u>	<u>4 255</u>

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE
 ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
 pour l'exercice terminé le 31 mars 2012
 (ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS - VOIR ÉTATS FINANCIERS AUDITÉS)

	2012		2011	
	Affectés	Non affectés	Total	Total
	\$	\$	\$	\$
SOLDE AU DÉBUT	164 369	27 496	191 865	187 610
Excédent des produits sur les charges	-	55 035	55 035	4 255
SOLDE À LA FIN	164 369	82 531	246 900	191 865

Conclusion

Ainsi se boucle l'année deux de notre planification stratégique quinquennale, une année sur fond de nouveau départ et d'interactivité. Lorsqu'on termine la rédaction d'un rapport annuel, on prend conscience de l'ampleur des réalisations et des activités de l'année, mais surtout du travail investi par chacune et chacun. On ne peut donc terminer autrement que par des remerciements, à l'équipe, d'abord, mais aussi aux membres du Conseil d'administration, aux personnes impliquées dans les comités, à nos membres et à nos partenaires.

Un merci spécial à nos membres déposants pour leur générosité et leur sens du bien commun en matière d'information et de documentation :



REGROUPEMENT DES GROUPES POPULAIRES
EN ALPHABÉTISATION DU QUÉBEC



Regroupement
Naissance Renaissance



Nous remercions également nos bailleurs de fonds, sans qui rien de tout cela ne serait possible :



Canada ¹³³ Par le biais du Bureau de l'alphabétisation
et des compétences essentielles

Liste des sigles et des acronymes

ACFAS : Association francophone pour le savoir

ALADIN : Adult Learning Documentation and Information Network

ASTED : Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation

BACE : Bureau sur l'alphabétisation et les compétences essentielles

BDAA : Base de données en alphabétisation des adultes

BAC : Bibliothèque et Archives Canada

BACE : Bureau de l'alphabétisation des compétences essentielles

BANQ : Bibliothèque et Archives nationales du Québec

BV : Bibliothèque virtuelle du CDÉACF

CS : Commission scolaire

CA : Conseil d'administration

CAPI : Centre d'accès public à Internet

CBPQ : Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec

CCMT : Centre pour les compétences en milieu du travail

CDÉACF : Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine

CDU : Classification décimale universelle

CE : Compétences essentielles

CÉA : Centre d'éducation des adultes

CF : Condition des femmes

CIRDEP : Centre interdisciplinaire de recherche/développement sur l'éducation permanente

CIT : Contrat d'intégration au travail

CLLN : Canadian Literacy and Learning Network

CMEC : Conseil des ministres de l'éducation (Canada)

COCAF : Coalition des organismes communautaires autonomes de formation

COFA : Coalition ontarienne pour la formation des adultes

COMPAS : Répertoire canadien de la recherche francophone en éducation et en alphabétisation des adultes

CORAL : Communauté pour la recherche en alphabétisme, alphabétisation et littératie en français au Canada

CONFINTÉA : Conférence internationale sur l'éducation des adultes

CRT : Comité de relations de travail au CDÉACF

DSI : Diffusion sélective d'information

EBSI : École de bibliothéconomie et des Sciences de l'Information de l'Université de Montréal

ÉFA : Éducation et formation des adultes

FANB : Fédération d'alphabétisation du Nouveau Brunswick

FBDM : Formation de base pour le développement de la main-d'œuvre

FPT : Formation professionnelle et technique

FQPN : Fédération du Québec pour le planning des naissances

ICÉA : Institut de coopération pour l'éducation des adultes

IFPCA : Initiatives fédérales-provinciales conjointes en matière d'alphabétisation

MELS : Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec

PACTE : Programme d'action communautaire sur le terrain de l'éducation

PAD : Prêt à distance

PEB : Prêt entre bibliothèques

PVPL : Bulletin «Pour voir plus loin» des nouvelles acquisitions du CDÉACF

RAFH-Canada : Réseau d'action des femmes handicapées du Canada (en anglais DAWN)

REFAD : Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada

RESDAC : Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences

RGPAQ : Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec

RHDCC : Ressources humaines et développement des compétences Canada

RNR : Regroupement Naissance-Renaissance

RSS : Format de syndication du contenu web

TIC : Technologies de l'information et de la communication

TRÉAQFP : Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelles des CS du Québec

UDM : université de Montréal

UQAM : Université du Québec à Montréal



Crédits

Rédaction : Geneviève Dorais-Beauregard

Révision : Micheline Leduc

Graphisme : Isabelle Larochelle, Format L78

Photos : Ghislaine Jetté, Olivia Kamgain, Denis Noël, Centre femmes d'aujourd'hui

Impression : Imprimerie Dumaine



CDÉACF

110, rue Sainte-Thérèse

Bureau 101

Montréal, Québec H2Y 1E6

Téléphone : 1 514 876-1180

Sans frais: 1 866 972-1180

(Canada seulement)

Télécopieur : 1 514 876-1325

Courriel : info@cdeacf.ca

www.cdeacf.ca